PL Materiał do wypełniania i uszczelniania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: żywica epoksydowo-aminowa zawierająca tlenek cyrkonu i fosforan wapnia, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób przeznaczony do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego jako materiał do wypełniania i uszczelniania kanałów korzeniowych. Materiał służy do stałego wypełniania kanałów korzeniowych zębów stałych punktowo gutaperką. Materiał może być stosowany w obu metodach uszczelniania kanałów korzeniowych: standardowej kondensacji bocznej na zimno i metodach termicznych.
Kontrastowy na zdjęciu RTG. Produkt spełnia wymagania normy EN ISO 6876 Materiały do uszczelniania kanałów korzeniowych.

SPOSÓB UŻYCIA
Pasta uszczelniająca SYNTEX występuje w strzykawce dozującej dwie pasty w stosunku 1:1. Przed pierwszym użyciem wycisnąć niewielką ilość preparatu bezpośrednio ze strzykawki dla zapewnienia równomiernego dozowania past, a następnie założyć końcówkę miksującą. Możliwe jest dozowanie wymieszanego preparatu bez użycia końcówki miksującej – w tym celu należy wycisnąć jednakową ilość obu past na papierek do mieszania i wymieszać dowolnym narzędziem do uzyskania jednolitego koloru.
Przed przystąpieniem do aplikacji opracować, wypłukać i osuszyć kanał korzeniowy. Nanieść niewielką ilość preparatu SYNTEX na końcówkę igły Lentulo, powoli przesuwać igłę Lentulo w kierunku wierzchołka stosując minimalną liczbę obrotów mikrosilnika. Wysunąć Lentulo z kanału przy minimalnych obrotach. Można także pokryć pastą SYNTEX odpowiedni, uprzednio zdezynfekowany i osuszony czujek. Umieścić go w kanale powtarzając ruch pompujący. Można umieścić w kanale dodatkowe czujki lub wypełnić go metodą boczną lub pionowej kondensacji gutaperki. W przypadku przedostania się wyrobu do komory zęba zaleca się usunąć resztki wyrobu alkoholem izopropylowym. Czas wiązania preparatu wynosi > 3 h, co jest zgodne z normą EN ISO 6876 Materiały do wypełniania kanału korzeniowego. Podczas powtórnego leczenia kanałowego wypełnienie usunąć za pomocą konwencjonalnych metod.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu SYNTEX u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Stosowanie materiałów do wypełniania i uszczelniania kanałów korzeniowych może wiązać się z mikroprzeciekiem bakteryjnym. Wyrób SYNTEX ma potencjał cytotoksyczny. Leczenie endodontyczne może wiązać się z przejściowym bólem pozabiegowym. Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbice ochronne i odzież ochronną. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Kontakt z wyrobem powoduje poważne uszkodzenie oczu, może powodować reakcję alergiczną skóry.
W przypadku dostania się do oczu: ostrożnie płukać dużą ilością wody co najmniej przez 10 min. Skontaktować się z lekarzem. W razie kontaktu ze skórą lub błonami śluzowymi spłukać dużą ilością wody. W przypadku podrażnienia skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów, wypłukać usta wodą. Skontaktować się z lekarzem.
Unikać przepchnięcia preparatu przez wierzchołek korzenia ponieważ może to spowodować podrażnienie tkanek okołowierzchołkowych. Zaleca się pracę pod kontrolą RTG oraz endometru.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w szczelnym opakowaniu, w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze 2-25°C. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Termin przydatności do użycia znajduje się na etykiecie wyrobu. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.
Podczas zamykania strzykawki zwrócić uwagę, aby nie doszło do pomieszania past znajdujących się w strzykawce z pozostałościami past na zakrętce (białej z żółtą). Będzie to skutkowało spolimeryzowaniem materiału i nie będzie można odkręcić strzykawki.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 10 g preparatu, końcówki miksujące, papierki do mieszania.

Data ostatniej aktualizacji: 19.05.2025/9

EN Root canals filling and sealing material

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: epoxy-amino resin containing zirconium oxide and calcium phosphate, excipients.

INTENDED USE
The product is intended for dental treatment as a material for filling and sealing root canals.
The material is used for the permanent root canal filling of permanent teeth with spot gutta-percha. The material can be used in both root canal sealing methods: standard cold lateral condensation and thermal methods.
It is perfect for thermic methods. In X-ray imaging. The product meets the requirements of EN ISO 6876 Root canal sealing materials.

INSTRUCTIONS FOR USE
SYNTEX sealing paste is provided in a syringe dispensing two pastes in the ratio 1:1. Before the first use, squeeze a small amount of the product directly from the syringe to ensure even paste dispensing and then attach the mixing tip onto the syringe. Product can be also mixed without a mixing tip. To do this, squeeze equal amounts of pastes directly on the mixing paper and mix using any tool until obtaining the uniform color.
Prepare, rinse and dry the root canal prior to application. Place a small amount of SYNTEX on the tip of a Lentulo needle. Slowly move the needle towards the apex at the lowest possible micro-engine speed. Remove the needle from the canal using the minimal engine speed. You can also apply SYNTEX paste to a previously disinfected and dried point. Place it in the canal with a pumping movement. Additional points may be placed in the canal or it may be filled with the lateral or vertical condensation of gutta percha. If the product gets into the tooth chamber, remove the remains of the product with isopropyl alcohol. The product setting time is > 3 hours and it complies with EN ISO 6876 Root canal sealing materials. During repeated root canal treatment, remove the filling using conventional methods.

CONTRAINDICATIONS
Do not use SYNTEX in patients with hypersensitivity to the product components.

PRECAUTIONS
The use of root canal filling and sealing materials can be associated with bacterial microleakage. The SYNTEX product has cytotoxic potential. Endodontic treatment may involve temporary postoperative pain. Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Keep out of the reach of children.
Contact with product causes severe eye damage, may cause an allergic skin reaction.
In case of eye contact: rinse cautiously with plenty of water for at least 10 minutes. Seek medical advice. In case of contact with the skin or mucous membranes, rinse with plenty of water. In case of irritation, seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse the mouth with water. Seek medical advice.
Avoid pushing the product through the root apex as it can cause irritation of the periapical tissues. Work under X-ray and endometer guidance.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in a sealed package in a ventilated room at 2-25°C Protect from sunlight. The expiry is placed on the product label. Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.
When closing the syringe, avoid mixing the pastes from the syringe with the pastes remaining on the closing cap (white with yellow). This can result in material polymerization and opening of the syringe will be impossible.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe containing 10 g of the preparation, mixing tips, mixing papers.

Last update: 19.05.2025/9

ES Material para el relleno y sellado de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: resina epoxídica y amínica que contiene el dióxido de zirconio y el fosfato tricálcico, excipientes.

USO
El producto está concebido para su uso durante tratamientos odontológicos como un material de relleno y para sellar los conductos radiculares.
El material sirve para el relleno permanente de conductos radiculares de dientes permanentes con gutaperca en zonas puntuales. El material puede utilizarse en ambos métodos de sellado del conducto radicular: el método estándar de condensación lateral en frío y el método térmico.
Medio de contraste en imágenes radiográficas. El producto cumple los requisitos de la norma EN ISO 6876 Materiales para el sellado de conductos radiculares.

INSTRUCCIONES DE USO
La pasta de sellado SYNTEX viene en una jeringa que dosifica dos pastas con la ratio 1:1. Antes del primer uso, sacar una pequeña cantidad del producto directamente desde la jeringa para asegurar una dosificación uniforme de ambas pastas. A continuación, colocar la punta de mezclado. También se puede mezclar el producto sin el empleo de la punta de mezclado: para ello, procede sacar la misma cantidad de las dos pastas a un papel de mezclado y mezclarlas con cualquier utensilio hasta lograr un color homogéneo.
Antes de proceder a la aplicación del producto, tratar, lavar y secar el canal radicular. Introducir una pequeña cantidad de la preparación SYNTEX en la punta de la aguja Lentulo, lentamente desplazar la aguja Lentulo hacia la cúspide empleando una cantidad mínima de revoluciones del micromotor. Retirar la aguja Lentulo del canal empleando unas revoluciones mínimas. Asimismo, puede cubrirse con la pasta SYNTEX un punto previamente desinfectado y secado. Colocarlo en el canal repitiendo un movimiento de bombeo. Pueden introducirse en el canal unos puntos adicionales o puede rellenarse el mismo mediante el método de condensación lateral o vertical de la gutapercha. En caso de contaminar la cámara pulpar con el producto, se recomienda eliminar los restos del producto con el uso de alcohol isopropílico. El tiempo de fijado de la preparación equivale a > 3 h, lo cual resulta conforme con la norma EN ISO 6876 Materiales de relleno para canales radiculares dentales. Durante el siguiente tratamiento de endodoncia, elimine el relleno usando métodos convencionales.

CONTRAINDICACIONES
No emplee el producto SYNTEX en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Durante el uso de materiales de relleno y sellado de conductos radiculares pueden producirse microfiltraciones bacterianas. El producto SYNTEX tiene potencial citotóxico. El tratamiento endodóntico puede acarrear a dolor posoperatorio temporal.
Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los niños.
El contacto con el producto causa las perjudiciales graves de los ojos, puede causar la reacción alérgica de la piel.
En caso de contacto con los ojos: cautelosamente enjuagar con grandes cantidades de agua por lo menos durante 10 minutos. Consultar a un médico. En caso de contacto con la piel o las mucosas, enjuagar con grandes cantidades de agua. En caso de irritación, consultar a un médico. En caso de consumo no induzcir vómitos, enjuagar la boca con el agua. Consultar a un médico.
Evitar el empuje de la preparación a través de la cúspide de la raíz, ya que puede producirse la irritación del tejido circundante. Se recomienda el trabajo bajo el control de equipos radiológicos y un endómetro.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en un embalaje hermético, en un recinto ventilado a una temperatura de 2 a 25°C. Proteger contra la radiación solar. La fecha de caducidad se encuentra en la etiqueta del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.
Prestar atención a la hora de cerrar la jeringa para ver si las pastas dentro de la jeringa no se han mezclado con los restos de pastas en el tapón de rosca (la blanca con la amarilla). Esto se traduciría en la polimerización del material y la imposibilidad de desenroscar la jeringa.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 10 g de preparación, pantallas de mezclado, papeles de mezclado.

Fecha de la última revisión: 19.05.2025/9

FR Matériau d'obturation et de scellement canalaire

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: résine époxy et aminée contenant du dioxyde de zirconium et du phosphate tricalcique, adjuvants.

UTILISATION PREVUE
Le produit est destiné à être utilisé lors des soins dentaires en tant que matériau pour le remplissage et l'étanchéisation des canaux radiculaires.
Le matériau est utilisé pour l'obturation ponctuelle permanente des canaux radiculaires des dents permanentes avec de la gutta-percha. Le matériau peut être utilisé dans les deux méthodes de scellement du canal radiculaire: la méthode standard de condensation latérale à froid et la méthode thermique.
Contrasté sur la radiographie. Le produit répond aux exigences de la norme EN ISO 6876 Matériaux de scellement des canaux radiculaires.

MODE D'EMPLOI
La pâte scellante SYNTEX se trouve dans la seringue de dosage de deux pâtes dans une proportion 1:1. Avant le premier utilisation, presser une petite quantité de produit directement de la seringue pour assurer un dosage uniforme des pâtes, puis installer l'embout mélangeur. Il est également possible de mélanger le produit sans usage de l'embout mélangeur - pour ce faire, presser le même quantité des deux pâtes sur le papier de mélange et remuer à l'aide d'un outil choisi jusqu'à obtenir une couleur homogène.
Avant de procéder à l'application, traiter, rincer et sécher le canal radiculaire. Appliquer une petite quantité de SYNTEX sur la pointe d'une aiguille Lentulo, déplacer lentement l'aiguille Lentulo vers l'apex, en régime minimal du micromoteur. Retirer l'aiguille du canal en régime minimal. Il est possible également de couvrir de pâte SYNTEX le cône préalablement désinfecté et séché. Le placer dans le canal en répétant le mouvement de pompage. On peut mettre dans le canal des cônes supplémentaires ou le remplir selon la méthode de condensation latérale ou verticale de la gutta-percha. En cas de pénétration du produit dans la chambre pulpaire, il est recommandé d'éliminer les restes du produit avec de l'alcool isopropylique. Le temps de liage de la préparation est supérieur à 3 heures, conformément à la norme ISO 6876 Matériaux de remplissage du canal radiculaire. Pendant la reprise du traitement du canal radiculaire les matériaux d'obturation précédents doivent être éliminés par des méthodes conventionnelles.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser le produit SYNTEX chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
L'utilisation de matériaux d'obturation et de scellement du canal radiculaire peut être associée à une micro-fuite bactérienne. Le produit SYNTEX a un potentiel cytotoxique. Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire. Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de portée des enfants.
Le contact avec le produit provoque une grave irritation des yeux, peut provoquer une réaction allergique de la peau.
En cas de contact avec les yeux: rincer doucement et abondamment à l'eau pendant 10 minutes. Contacter un médecin. En cas de contact avec la peau ou avec les muqueuses rincer abondamment à l'eau. En cas d'irritation, consulter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime, rincer la bouche à l'eau. Contacter un médecin.
Éviter de pousser la préparation à travers l'apex de la racine car cela peut provoquer une irritation des tissus périapicaux. Il est recommandé de travailler sous contrôle radiographique et endométrique.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver dans un contenant hermétique, dans un local aéré, à une température de 2 à 25°C. Garder à l'abri du soleil. La date limite d'utilisation optimale figure sur l'étiquette du produit. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.
Lors de la fermeture de la seringue, veillez à ne pas mélanger les pâtes contenues dans la seringue avec les restes de pâte sur le bouchon vissant (le blanc avec le jaune) Cela provoquerait la polymérisation du matériau, ce qui empêcherait de dévisser la seringue plus tard.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 10 g de préparation, embouts mélangeurs, papiers mélangeurs.

Date de dernière mise à jour: 19.05.2025/9

DE Material zur Wurzelkanalfüllung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Epoxidharz, Aminoharz, anorganische Füllung, Calziumwolframat, Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ist in der stomatologischen Behandlung als Material zur Füllung und Abdichtung der Wurzelkanäle zu verwenden.
Der Werkstoff dient zur dauerhaften punktuellen Füllung von Wurzelkanälen bleibender Zähne mit Gutapercha. Der Werkstoff kann bei beiden Methoden der Wurzelkanalversiegelung eingesetzt werden: bei der herkömmlichen kalten lateralen Kondensation und bei der thermischen Methode.
Wirkt als Kontrastmittel bei Röntgenaufnahmen. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 6876 „Wurzelkanalversiegelungswerkstoffe".

GEBRAUCH
Die Verschlusspaste SYNTEX wird in einer Doppelkammerspritze, die zwei Pasten im Ratio 1:1 enthält geliefert. Drücken Sie vor dem ersten Gebrauch eine geringe Menge des Mittels direkt aus der Spritze, um eine gleichmäßige Dosierung der Pasten zu gewährleisten, und setzen Sie anschließend die Mischkanüle auf. Ein Mischen ist auch ohne Mischkanüle möglich. Hierfür drücken Sie die Paste zum selben Ratio direkt auf Papier und mischen Sie sie mit einem adäquaten Instrument bis eine einheitliche Farbe zu erkennen ist.

Vor der Anwendung folgt die Vorbereitung, Spülung und Trocknung des Wurzelkanals. Entnehmen Sie eine kleine Menge SYNTEX auf die Lentulospitze und bewegen Sie die Lentulonadel zum Apex in der möglichst langsamsten Einstellung. Entfernen Sie bei den Lentulo bei niedrigster Geschwindigkeit aus dem Kanal. Die SYNTEX Paste kann auch auf den entsprechenden, zuvor desinfizierten und getrockneten Punkt aufgetragen werden. Mithilfe einer Pumpbewegung in den Kanal einführen.Zusätzliche Punkte können in den Kanal mittels lateraler oder vertikaler Kondensation der Guttapercha appliziert werden. Bei Hineinelangen des Produkts in die Pulpahöhle wird empfohlen, die Überreste des Produkts mit Isopropylalkohol zu entfernen. Das Präparat härtet innerhalb von > 3 Stunden aus und entspricht dem EN ISO 6876 Standard für Präparate zur Wurzelkanalfüllung. Bei erneuter Wurzelbehandlung die Füllung mit herkömmlichen Methoden entfernen.

GEGENANZEIGEN
SYNTEX Produkt nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Bei der Verwendung von Werkstoffen zum Füllen und Versiegeln von Wurzelkanälen kann es zu bakteriellen Mikroleckagen kommen.
Das Produkt SYNTEX hat ein zytotoxisches Potenzial. Eine endodontische Behandlung kann mit vorübergehenden postoperativen Schmerzen verbunden sein. Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Fur Kinder unzugänglich aufbewahren.
Der Kontakt mit dem Produkt kann zu schweren Augenschäden führen und eine allergische Reaktion der Haut verursachen.
Bei Kontakt mit Augen mit viel Wasser 10 Minuten spülen und Arzt aufsuchen. Bei Kontakt mit Haut oder Mukosa mit viel Wasser spülen. Bei Reizung, Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen und Mund mit Wasser spülen. Danach einen Arzt aufsuchen.
Vermeiden Sie, das Produkt in den Apex zu drücken da hier eine Irritation des periapikalen Gewebes erfolgen kann. Es wird empfohlen mithilfe eines Endometers (elektronische Kanallängenmessung) oder Röntgenkontrolle zu arbeiten.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
Verschlossene Packung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von 2-25°C lagern. Vor Sonneneinstrahlung schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf dem Etikett vermerkt. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.
Vermeiden Sie beim Verschließen der Spritze ein Mischen der Pasten (gelb mit weiß), dem Rest auf der Spritze mit eventuellen Restbeständen auf der Verschlusskappe. Dies kann zur Polymerisation des Materials führen und die Spritze lässt sich nicht mehr öffnen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG
Spritze à 10 g de Präparates, Mischkanülen, Papier zum Anmischen.

Letzte Aktualisierung: 19.05.2025/9

UK Матеріал для заповнення і герметизації кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: епоксидна смола, що містить аміни, оксид цирконію і ортофосфат кальцію, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Продукт призначений для використання під час стоматологічного лікування у як матеріал для заповнення та герметизації кореневих каналів.
Матеріал використовується для постійного пломбування кореневих каналів корінних зубів точковою гутаперчею. Матеріал може використовуватися в обох методах герметизації кореневих каналів: стандартному методі холодної латеральної конденсації та термічному методі.
Контрастний на радіографії. Виріб відповідає вимогам EN ISO 6876 Матеріали для герметизації кореневих каналів.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Герметизуюча паста SYNTEX (СИНТЕКС) постачається у спеціальному дозуючому шприці, дозуючому дві пасти у співвідношенні 1:1. Перед першим використанням видавити невелику кількість препарату зі шприца, щоб забезпечити рівномірне дозування паст, після чого прикріпити до шприца наконечник для змішування. Препарат можна змішувати також без використання наконечника для змішування – для цього слід видавити однакову кількість двох компонентів на паперовий листок для замішування, після чого замішувати будь-яким інструментом до моменту отримання однотонного колору.
Перед нанесенням готового матеріалу, слід обробити, промити і висушити отриманий канал. Нанести невелику кількість препарату SYNTEX (СИНТЕКС) на кінчик канлонаповнювача Lentulo, поволі пересуваючи його до верхівки, на мінімальних обертах мікродвигуна. Витягти канлонаповнювач Lentulo з каналу на мінімальних обертах мікродвигуна. Пасту SYNTEX (СИНТЕКС) можна також нанести на відповідний, попередньо дезінфікований і висушений штифт. Ввести його в канал перекачувальним рухом. В канал можна встановити додаткові штифти або заповнити його методом латеральної або вертикальної конденсації гутаперчі. У разі потрапляння в порожнину пульпи, рекомендується видалити залишки продукту ізопропіловим спиртом. Час застигання препарату становить > 3 год (h), відповідно до стандарту EN ISO 6876 Матеріали для заповнення зубних кореневих каналів. Під час повторного канального лікування пломбу усунути за допомогою конвенціональних методів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Не застосовувати продукту SYNTEX (СИНТЕКС) для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Використання матеріалів для пломбування та герметизації кореневих каналів може бути пов'язане з бактеріальним мікропросочуванням.
Препарат SYNTEX (СИНТЕКС) має цитотоксичний потенціал. Ендодонтичне лікування може бути пов'язане з тимчасовим післяопераційним болем. При роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок та захисний одяг. Зберігати у недоступному для дітей місці.
Може викликати алергічну реакцію шкіри.
При потраплянні в очі: обережно промивати великою кількістю води протягом, щонайменше, 10 хв (min). Проконсультуватися з лікарем. При потраплянні на шкіру або слизову оболонку промити великою кількістю води. У випадку тривалого подразнення проконсультуватися з лікарем. У разі проковтування не викликати блювоту, промити ротову порожнину водою, проконсультуватися з лікарем.
Уникати проштовхування препарату через верхівку кореня, оскільки це може призвести до подразнення періапікальних тканин. Рекомендується проводити рентген-діагностику та контроль із застосуванням ендометру.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в герметичній упаковці, у вентильованому приміщенні, при температурі 2-25°С. Захищати від впливу прямих сонячних променів. Термін придатності вказаний на етикетці виробу. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.
Закриваючи шприц, слід переконатись, що паста в шприці не змішається з залишками паста на кришці (біла з жовтою). Це призведе до полімеризації матеріалу і не можна буде відкрутити шприца.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Використані упаковки слід передати для утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 10 г (g) препарату, наконечники для змішування, паперові листки для замішування.

Виробник:
Пшедсіębіорство
Продукуційно-Хандлове
ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі
вул. Квятковського 1, 37-450
Сталowa Вола, Польща
Тел./Факс: +48 15 842 35 85;
www.cerkamed.com

Уповноважений представник в
Україні:
Товариство з обмеженою
відповідальністю «ВОДЕНТ»
вул. Кузнецького Чорноти, 2 корпус 1,
76018 м.Івано-Франківськ, Україна
Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua

IVODENT

UA.TR.101

Дата останнього оновлення: 19.05.2025/9

CS Materiál k plnění a utěsňování kořenových kanálků

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: epoxy-aminová pryskyřice obsahující oxid zirkoničitý a fosforečnan vápenatý, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek je určený pro stomatologické ošetření jako materiál k vyplňování a utěsňování kořenových kanálků.
Materiál se používá k trvalé výplni kořenových kanálků stálých zubů bodově gutaperčou. Materiál lze použít při obou metodách pečetění kořenových kanálků: při standardní studené boční kondenzaci a tepelné metodě.
Materiál se RTG snímku. Výrobek splňuje požadavky normy EN ISO 6876 Materiály k pečetění kořenového kanálku.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Těsnící pasta SYNTEX je v stříkačce dávkující dvě pasty v poměru 1:1. Před prvním použitím vytlačte malé množství přípravku přímo ze stříkačky, abyste zajistili rovnoměrné dávkování obou past a následně nasaďte směšovací nástavec. Můžete také smíchat přípravek bez použití směšovacího nástavce. V takovém případě vytlačte stejné množství obou past na michací papírek a smíchejte libovolným nástrojem, dokud nedosáhnete jednolité barvy.
Před samotnou aplikací hmoty musíte opracovat, vypláchnout a vysušit kořenový kanálek. Malé množství přípravku SYNTEX naneste na koncovku spirálového plníče, pomalu pohybujte plníčem ve směru vrcholu, přičemž použijte minimální počet otočení mikromotoru. Za minimálních otáček vysuňte spirálový plníč z kanálku. Pastou SYNTEX můžete pokrýt také příslušný, předem dezinfikovaný a vysušený čep. Vložte ho do kanálku opakovaným pohybem tam a zpět („pumpování"). Do kanálku můžete vložit další čepy nebo ho vyplnit metodou laterální nebo vertikální kondenzace gutaperčí. Pokud se výrobek dostane do dutiny zubu, doporučuje se odstranit jeho zbytky izopropylalkoholem. Doba tuhnutí přípravku je > 3 h a splňuje normu EN ISO 6876 Dentální materiály k pečetění kořenového kanálku. Při opakovaném ošetření kořenového kanálku odstraňte výplň běžnými metodami.

KONTRAINDIKACE
Přípravek SYNTEX nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Používání materiálů k výplni a pečetění kořenových kanálků může být spojeno s bakteriálním mikroúnikem.
Přípravek SYNTEX má cytotoxický potenciál. Endodontické ošetření může být spojeno s dočasnou pooperační bolestí. Při manipulaci s výrobkem používejte kofferdam, jednorazové rukavice, ochranné brýle/ochrannou přílibu a ochranný oděv. Skladujte mimo dosah dětí.
Kontakt s výrobkem způsobuje závažné poškození očí a může vyvolat alergickou reakci kůže.
V případě proniknutí do očí: opatrně vypláchněte výrobkem množstvím vody po dobu minimálně 10 min. Vyhledejte lékaře. V případě kontaktu s kůží nebo sliznicemi je opláchněte množstvím vody. Vyhledejte lékaře. V případě podráždění vyhledejte lékaře. V případě požití nevyvolávejte zvracení, vypláchněte ústa vodou. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Zabraňte protlačení přípravku přes vrchol kořene, protože to může způsobit podráždění tkání v jeho okolí. Doporučujeme kontrolovat práci pomocí RTG a endometru.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v těsném obalu, ve větrané místnosti při teplotě 2–25°C. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na štítku výrobku. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.
Během uzavírání stříkačky věnujte pozornost tomu, aby nedošlo ke smíchání past ze stříkačky se zbytky past v šroubovacím uzávěru (bílé se žlutou). Povede to k polymeraci materiálu a zatvrdnutí uzávěru na stříkačce.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 10 g přípravku, směšovací nástavec, michací papírky.

Datum poslední aktualizace: 19.05.2025/9

RU Материал для пломбирования и уплотнения корневых каналов

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: эпоксиаминовая смола, содержащая оксид циркония и фосфат кальция, вспомогательные вещества

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт предназначен для использования во время стоматологического лечения как материал для пломбирования и герметизации корневых каналов.
Материал используется для постоянного пломбирования корневых каналов корневых зубов точечной гуттаперчей. Материал может быть использован в обоих методах пломбирования корневых каналов: стандартном холодном латеральном конденсационном и термическом.
Контрастно отображается на рентгеновских снимках. Продукт соответствует требованиям EN ISO 6876 Материалы для пломбирования корневых каналов.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Уплотнительная паста SYNTEX находится в дозирующем шприце в виде двух паст в отношении 1:1. Перед первым использованием выдавить небольшое количество препарата непосредственно из шприца для обеспечения равномерного дозирования двух паст, а затем надеть смешивающую канюлю. Кроме того, возможно смешивание препарата без использования смешивающей канюли - для этого нужно выжать одинаковое количество обеих паст на бумажку для смешивания и перемешать любым инструментом до получения однородного цвета.
Перед тем как приступить к внесению пасты, следует обработать, промыть и высушить корневой канал. Нанести небольшое количество препарата SYNTEX на кончик иглы Lentulo, медленно перемещать иглу Lentulo в направлении вершины, используя минимальное количество оборотов мотора. Извлечь Lentulo из канала на минимальных оборотах. Можно также покрыть пастой SYNTEX соответствующий, предварительно дезинфицированный и осушенный штифт. Разместить его в канале, повторяя накачивающее движение. Можно разместить в канале дополнительные штифты или заполнить его методом латеральной или вертикальной конденсации гуттаперчи. При попадании продукта в полость зуба рекомендуется удалять остатки продукта изопропиловым спиртом. Время схватывания состава составляет > 3 ч, что соответствует стандарту EN ISO 6876 «Материалы для заполнения корневого канала». При повторной обработке корневого канала содержимое удалить конвенциональными методами.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять препарат SYNTEX на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Использование материалов для заполнения и пломбирования корневых каналов может быть связано с бактериальным микропротеканием.
Препарат SYNTEX обладает цитотоксическим потенциалом. Эндодонтическое лечение может сопровождаться временной болью после лечения. При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду. Хранить в недоступном для детей месте.
Контакт с продуктом вызывает серьезные повреждения глаз и может вызвать аллергическую реакцию кожи.
В случае попадания в глаза: осторожно промывать большим количеством воды не менее 10 минут. Обратиться к врачу. В случае контакта с кожей или слизистой оболочкой промыть место контакта большим количеством воды. В случае раздражения обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, прополоскать рот водой. Обратиться к врачу.
Избегать проталкивания препарата через вершину корня, поскольку это может вызвать раздражение тканей пародонта. Рекомендуется работать под контролем рентгеновского аппарата и апекс-локатора.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в герметичной упаковке в вентилируемом помещении при температуре от 2 до 25°С. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного не закрытия после каждого использования.
При закрытии шприца следует обратить внимание, чтобы находящийся в шприце остаток пасты не перемешался с пастой на крышке (белая с желтой). Иначе это приведет к полимеризации материала, и невозможно будет открутить крышку шприца.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ГЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 10 г препарата, смешивающие канюли, бумажки для смешивания.

Дата последнего обновления: 19.05.2025/9

IT Materiale per il riempimento e la sigillatura dei canali radicolari

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATT

KONTRAINDIKACIJOS
SYNTEX preparato negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Šaknų kanalų plombavimo ir sandarinimo medžiagų naudojimas gali būti susijęs su bakteriniu mikro nuotėkiu.
SYNTEX gaminys turi citotoksinį poveikį. Endodontinis gydymas gali būti susijęs su laikinu poprocedūriniu skausmu. Dirbdami su gaminiu, naudokite koferdamą, vienkartines pirštines, apsauginius akinius ir (arba) akinius bei apsauginius drabužius. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Susilietimas su produktu sukelia rimtą akių pažeidimą ir gali sukelti alerginę odos reakciją.
Jei pateko į akis, nedelsiant nuplauti vandeniu per mažiausiai 10 minučių. Kreiptis į gydytoją. Patekus ant odos arba gleivinės, nuplauti dideliu kiekiu vandens. Dirginimo atveju kreiptis į gydytoją. Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Venkite preparato patekimo per šaknies viršinę, gali sukelti dirginimą. Rekomenduojame procedūros metu naudoti prietaisus: RTG i endometrą.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti hermetiškoje pakuotėje gerai vėdinamoje patalpoje 2-25°C temperatūroje Saugoti nuo saulės spindulių. Galiojimo terminas nurodytas gaminio etiketėje. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.
Uždarydami švirkštą atkreipkite dėmesį, ar nesusimaišė švirkšte ir dangtelyje esančios pastos likučiai (balta su geltona). Jei pastos susimaišė, jos netrukus sukietės ir užblokuos švirkšto dangtelį.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas su 10 g preparato, maišymo antgaliai, maišymo popierėliai.

Paskutinio atnaujinimo data: 19.05.2025/9

PT Material para preenchimento e vedação de canais radiculares

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: resina epóxi-amina contendo óxido de zircónio e fosfato de cálcio, excipientes.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto destina-se a ser utilizado durante o tratamento dentário como material para o preenchimento e vedação de canais radiculares.
O material é utilizado para a obturação permanente de canais radiculares de dentes permanentes com guta-percha pontual. O material pode ser utilizado em ambos os métodos de selagem de canais radiculares: condensação lateral a frio padrão e métodos térmicos.
Meio de contraste em imagens radiográficas. O produto cumpre os requisitos da norma EN ISO 6876 Materiais para selagem de canais radiculares.

MODO DE USO
A pasta de vedação SYNTEX é fornecida numa seringa que realiza a dose de duas pastas numa proporção de 1:1. Antes da primeira utilização, espremer uma pequena quantidade do produto diretamente da seringa para garantir uma distribuição uniforme das pastas e, em seguida, colocar a ponta de mistura. Também é possível misturar o produto sem usar uma ponta de mistura – para o efeito, espremer a mesma quantidade de ambas as pastas no papel de mistura e misturar com qualquer ferramenta até obter uma cor uniforme.
Antes de iniciar a aplicação, preparar, enxaguar e secar o canal radicular. Aplicar uma pequena quantidade de SYNTEX na ponta da agulha Lentulo, mover lentamente a agulha Lentulo em direção ao cúspide usando o número mínimo de rotações do micromotor. Puxar a agulha Lentulo para fora do canal utilizando as rotações mínimas. Um ponto previamente desinfetado e seco também pode ser coberto com a pasta SYNTEX. Colocar no canal, repetindo o movimento de bombeamento. Pontos adicionais podem ser introduzidos no canal ou preenchidos aplicando o método de condensação lateral ou vertical da gutta-percha.
Caso o produto entre na câmara pulpar, recomenda-se remover os resquícios do produto com álcool isopropílico. O tempo de ligação do produto equivale a > 3 h, o que está de acordo com as disposições da EN ISO 6876 Materiais de preenchimento para canais radiculares. Durante o tratamento repetido do canal radical, o enchimento deve ser removido usando métodos convencionais.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar SYNTEX em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
O uso de materiais de obturação e selagem de canais radiculares pode estar associado à microinfiltração bacteriana.
O produto SYNTEX tem um potencial citotóxico. O tratamento endodôntico pode estar associado a dor pós-operatória temporária. Utilizar cofferdam, luvas descartáveis, óculos de proteção e vestuário de proteção ao manusear o produto. Manter fora do alcance das crianças.
O contacto com o produto causa sérios danos nos olhos, pode causar uma reação alérgica na pele.
Em caso de contacto com os olhos: enxaguar cuidadosamente com água em abundância durante pelo menos 10 minutos. Consultar um médico. Em caso de contacto com a pele ou mucosas, lavar com água em abundância. Em caso de irritação contactar um médico. Em caso de ingestão, não forçar o vómito, enxaguar a boca com água. Consultar um médico.
Evitar empurrar o produto através da cúspide da raiz, pois pode ocorrer irritação do tecido circundante. Recomenda-se trabalhar sob o controlo de equipamento radiológico e de um endómetro.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar numa embalagem fechada hermeticamente, num espaço ventilado, a uma temperatura entre 2 e 25°C. Proteger da luz solar.
O prazo de validade encontra-se na embalagem principal. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.
Ao fechar a seringa, certificar-se de que as pastas na mesma não são misturadas com as pastas restantes na tampa (branca e amarela). Isto resultará na polimerização do material e impossibilitará o desenroscamento da seringa.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa contendo 10 g de produto, pontas de mistura, papéis de mistura

Data da última atualização: 19.05.2025/9

DA Materiale til udfyldning og forsegling af rodkanaler

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: epoxy amin harpiks indeholdende zirconiumoxid og calciumphosphat, hjælpestoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
Præparatet er beregnet til brug under tandbehandling som materiale til fyldning og tætning af rodkanaler.
Materialet bruges til permanent fyldning af rodkanaler af permanente tænder med guttaperka. Materialet kan bruges i både rodkanalforseglingsmetoder: standard kold lateral kondensering og termiske metoder.
Kontrasterer på røntgenbilledet. Produktet opfylder kravene i EN ISO 6876 Materialer til tætning af rodkanaler.

ANVENDELSESMÅDE
SYNTEX-forseglingspastaen kommer i en doseringssprøjte, som doserer to pastaer i forholdet 1:1. Inden den første anvendelse pres en lille mængde af præparatet direkte ud af sprøjten, hvilket hjælper med jævn dosering af pastaerne, derefter sæt blandespidsen på. Det er også muligt at blande præparatet uden brug af blandespidsen - for at gøre det pres den samme mængde af begge pastaer ud på et blandepapir og bland dem sammen med et redskab, indtil du opnår en ensartet farve.
Inden præparatets påføring forbered, skyl og tør rodkanalen. Påfør en lille mængde af SYNTEX-præparatet spidsen af Lentulo nålen, træk Lentulo nålen langsomt hen mod rodspidsen ved at anvende det mindste mulige antal omdrejninger af mikromotoren. Træk Lentulo ud af kanalen ved laveste omdrejninger. Det er også muligt at påføre SYNTEX-pastaen et passende, tidligere desinficeret og tørret point. Placer det i kanalen ved at gentage en pumpebevægelse. Det er muligt at placere yderligere points i kanalen, eller udfylde den ved brug af lateral eller apikal guttaperka kondensation metode.
Hvis præparatet er trængt ind i pulpakammeret anbefales det at fjerne dets rester med isopropylalkohol. Præparatets hærdningstid er > 3 h, hvilket er i overensstemmelse med EN ISO 6876 Materialer til forsegling af tandrodkanaler. Under gentagen rodbehandling fjernes fyldningen ved hjælp af konventionelle metoder.

KONTRAINDIKATIONER
SYNTEX-præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FORHOLDSREGLER
Brugen af materialer til at fylde og forsegle rodkanaler kan være forbundet med bakteriel mikrolækage. Produktet SYNTEX har et cytotoksicisk potentiale. Endodontisk behandling kan være forbundet med midlertidige smerter efter indgrebetkan være forbundet med midlertidig smerter efter indgrebet. Under arbejdet med produktet anvendes kofferdam, engangshandsker, sikkerhedsbriller/ visir og beskyttelsestøj. Opbevares utilgængeligt for børn.
Kontakt med præparatet forårsager alvorlig øjenskade og kan give allergisk reaktion i huden.
I tilfælde af øjenkontakt: skyl forsigtigt med rigeligt vand i mindst 10 minutter. Kontakt læge. I tilfælde af kontakt med huden eller slimhinderne skyl med rigeligt vand. I tilfælde af hudirritation kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning, skyl munden med vand. Kontakt læge.
Udgå at presse præparatet gennem rodspidsen, da det kan forårsage irritation af det periapikale væv. Det anbefales at arbejde med røntgen- og ødometerkontrol.
Ved hændelser af alvorlig karakter som følge af præparatets anvendelse, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i en tæt emballage, i et ventileret rum ved en temperatur på 2-25°C. Må ikke udsættes for sollys.
Udløbsdatoen findes på etiketten. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.
Ved lukning af sprøjten skal der lægges mærke til, at pastaen i sprøjten ikke blandes sammen med rester af pastaen på skruelåget (hvid og gul). Dette resulterer i materialets polymerisation, og det bliver umuligt at åbne sprøjten igen.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En sprøjte indeholdende 10 g af præparatet, blandespidser, blandepapirer.

Seneste opdatering: 19.05.2025/9

EL Υλικό για πλήρωση και στεγάνωση ριζικών καναλιών

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: ρητίνη εποξειδική-αμίνης που περιέχει οξείδιο του ζιρκονίου και φωσφορικό ασβέστιο, βοηθητικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας ως υλικό για προσωρινή πλήρωση και για στεγάνωση ριζικών καναλιών.
Το υλικό χρησιμοποιείται για τη μόνιμη πλήρωση των ριζικών καναλιών των μόνιμων δοντιών τοπικά με γουταπέρκα. Το υλικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στις δύο μεθόδους σφράγισης των καναλιών ρίζας: στη συνηθή μέθοδο ψυχρής πλαγιάς συμπύκνωσης και στις θερμικές μεθόδους.
Σκιαγραφικό στην ακτινογραφία. Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 6876 Υλικά για τη σφράγιση καναλιών ρίζας.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Η πάστα στεγάνωσης SYNTEX διατίθεται σε σύριγγα που διαθέτει δύο πάστες σε αναλογία 1:1. Πριν από την πρώτη χρήση, πιέστε μια μικρή ποσότητα του παρασκευάσματος απευθείας από τη σύριγγα για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη διανομή πάστας και στη συνέχεια συνδέστε το άκρο ανάμειξης. Είναι επίσης δυνατό να αναμίξετε το παρασκεύασμα χωρίς να χρησιμοποιήσετε το άκρο ανάμειξης - για να το κάνετε αυτό, πιέστε την ίδια ποσότητα και των δύο παστών στο χαρτί ανάμειξης και αναμείξτε με οποιοδήποτε εργαλείο μέχρι να επιτευχθεί ομοιόμορφο χρώμα.
Πριν ξεκινήσετε την εφαρμογή, επεξεργαστείτε, ξεπλύνετε και στεγνώστε το ριζικό κανάλι. Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα του παρασκευάσματος SYNTEX στην άκρη της βελόνας Lentulo, κουνήστε αργά τη βελόνα Lentulo προς την κορυφή χρησιμοποιώντας τον ελάχιστο αριθμό στροφών του μικροκινητήρα. Τραβήξτε το Lentulo από το κανάλι με ελάχιστη ταχύτητα. Μπορείτε επίσης να καλύψετε με τη πάστα SYNTEX ένα κατάλληλο, απολυμαινόμενο και αποξηραμένο καρφάκι. Τοποθετήστε το στο κανάλι επαναλαμβάνοντας την κίνηση άντλησης. Επιπρόσθετα καρφάκια μπορούν να τοποθετηθούν στο κανάλι ή να γεμιστούν με τη μέθοδο πλευρικής ή κατακόρυφης συμπύκνωσης της γουταπέρκας.
Σε περίπτωση μόλυνσης του θαλάμου των δοντιών, συνιστάται η απομάκρυνση των υπολειμμάτων του μη πολυμερισμένου παρασκευάσματος με ισοπροπυλική αλκοόλη. Ο χρόνος πήξεως του παρασκευάσματος είναι > 3 ώρες, το οποίο είναι σύμφωνο με τον κανόνα EN ISO 6876 Υλικά πλήρωσης ριζικού καναλιού. Κατά την επαναλαμβανόμενη θεραπεία του ριζικού σωλήνα, αφαιρέστε το γέμισμα με συμβατικές μεθόδους.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το SYNTEX σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Η χρήση υλικών πλήρωσης και σφράγισης των καναλιών ρίζας μπορεί να σχετίζεται με βακτηριακή μικροδιαρροή. Το προϊόν SYNTEX έχει κυτταροτοξικό δυναμικό. Η ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συνδέεται με προσωρινό μετεγχειρητικό πόνο. Χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/ προστατευτική προσωπίδα και ενδυμασία κατά το χειρισμό του προϊόντος. Διατηρείται μακριά από παιδιά.
Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: ξεπλύνετε προσεκτικά με άφθονο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τους βλεννογόνους, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού συμβουλευτείτε γιατρό. Σε περίπτωση κατανάλωσης μη προκαλείτε έμεση, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Αποφύγετε να σπρώξετε το παρασκεύασμα μέσω κορυφής της ρίζας, καθώς αυτό μπορεί να ερεθίσει τους περιαστικούς ιστούς. Συνιστάται να εργάζεστε υπό τον έλεγχο των ακτίνων Χ και οιδήμετρου.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται σε σφραγισμένη συσκευασία σε αεριζόμενο δωμάτιο σε θερμοκρασία 2-25°C. Να προφυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην συσκευασία του προϊόντος. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.
Κατά το κλείσιμο της σύριγγας, βεβαιωθείτε ότι οι πάστες στη σύριγγα δεν αναμιγνύονται με τα υπολείμματα πάστας στο βιδωτό πώμα (λευκής και κίτρινης). Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη σκλήρυνση του υλικού και δεν θα μπορείτε να ξεβιδώσετε τη σύριγγα.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Σύριγγα που περιέχει 10 g του παρασκευάσματος, άκρα ανάμιξης, χαρτιά ανάμιξης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 19.05.2025/9

ET Materiaali juurikanavien täyttämiseen ja sulkemiseen

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: tsirkooniumoksiidi ja kaltsiumfosfaati sisaldav epoksüamiinvaik, abiained.

EESMÄRK
Toode on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal juurekanalite täitmise ja tihendamise materjalina.
Materjali kasutatakse jäävhammaste juurekanalite püsivaks punktiliseks gutapertšiga täitmiseks. Materjali saab kasutada mõlemas juurekanalite täitmise meetodis: standardse lateraalse külmakondensatsiooni ja termilise meetodi puhul.
Röntgenpildil kontrastsus. Toode vastab standardi EN ISO 6876 Hambajuurekanalite täitematerjalid, nõuetele.

KASUTUSVIIS
SYNTEXi tihenduspasta esineb annustamissüstlas ja doseerib kahte pastade 1:1 vahekorras. Enne esimest kasutamist pigistage prepaaraati ühtlase jaotumise tagamiseks väike kogus preparaati otse süstlast ja kinnitage segamisotsik. Valmistist on võimalik segada ka ilma segamisotsikut kasutamata - selleks pigistage segamispaberile sama kogus mõlemat pastat ja segage mis tahes tööriistaga, kuni saadakse ühtlane värv.
Enne pealekandmise alustamist valmistage juurekanal ette, loputage ja kuivatage. Kandke väike koguse SYNTEXi Lentulo nõela otsa, liigutage Lentulo nõela aeglaselt tipu suunas, kasutades mootori minimaalset pöörete arvu. Tõmmake Lentulo kanalist välja minimaalse kiirusega. Samuti võite pastaga SYNTEX-i katta, eelnevalt desinfitseeritud ja kuivatatud naela. Asetage seda kanalisse, korrates pumpamise liikumist. Kanalisse võib asetada täiendavaid naelu või täita külgmise või vertikaalse gutapertši kondenseerimise meetodiga.
Kui toode satub hambakambri, on soovitatav eemaldada tootejäägid isopropüülalkoholiga. Preparaadi kõvastumisaeg on > 3 h, mis on kooskõlas EN ISO 6876 juureravi täitematerjali standardiga. Juurekanali teistkordse ravi korral eemaldada täidis tavapäraste meetoditega.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage SYNTEX toode patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Juurkanalite täite- ja tihendusmaterjalide kasutamisega võib kaasneda bakteriaalne mikroleke. Toode SYNTEX on tsütotoksilise potentsiaaliga. Endodontilise raviga võib kaasneda ajutine protseduurijärgne valu. Kasutada tootega töötamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kokkupuude tootega põhjustab tõsiseid silmakahjustusi ja võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.
Silmiga kontakti korral: loputage ettevaatlikult rohke veega vähemalt 10 minutit. Pöörduge arsti poole. Kokkupuutel korral naha või limaskestadega loputada rohke veega. Ärrituse korral pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist, loputage suu veega Pöörduge arsti poole.
Vältige preparaadi surumist läbi juuretipust, sest võib ärritada periapikaalseid kudesid. Soovitatav on töötada röntgenikiirte ja oedomeetri juhtimisel.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida suletud pakendis ventileeritavas ruumis temperatuuril 2–25°C. Kaitske päikesevalguse eest.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.
Süstla sulgemisel veenduge, et süstlas olevad pastad ei seguneks keeratava korgi pastajääkidega (valge ja kollane).
See põhjustab materjali polümeriseerumist ja süstalt ei saa lahti keerata.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 10 g preparaati, segamisotsikud, segamispaberid.

Viimase värskenduse kuupäev: 19.05.2025/9

FI Materiaali juurentäyttö- ja tiivistysaine

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: epoksiamiinihartsi, joka sisältää zirkoniumdioksidia ja kalsiumfosfaattia, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
Tuote on tarkoitettu käytettäväksi hammashoidon aikana juurikanavien täyttö- ja tiivistysmateriaalina.
Materiaalia käytetään pysyvien hampaiden juurikanavien pysyvään täyttämiseen pistemäisellä guttaperkalla. Materiaalia voidaan käyttää molemmissa juurikanavien sulkemismenetelmissä: tavanomaisessa kylmässä lateraalikondensaatiossa ja lämpömenetelmässä.
Kontrastinen RTG-kuvauksessa. Tuote täyttää standardin EN ISO 6876 Juurikanavien tiivistämiseen käytettävät materiaalit vaatimukset.

KÄYTTÖTAPA
SYNTEX-tiivistystahna on toimitettu annosteluruiskussa, joka annostelee kaksi tahna-ainesta suhteessa 1:1. Ennen käyttöönottoa purista pieni valmistemäärä suoraan ruiskusta varmistaaksesi tahnojen tasaisen annostelun. Asenna sekoituspää. Valmistetta saa myös sekoittaa ilman sekoituspäätä - tällöin kummankin tahnan vastaava määrä on pursotettava sekoituspaperille ja sekoitettava sopivalla välineellä, kunnes tahnan väri on yhtenäinen.
Ennen käyttöä valmista, huuhdo ja kuivaa juurikanava. Laita pieni SYNTEX-valmisteen määrä Lentulo-neulan päähän ja siirrä neuletta hitaasti päähän suuntaan pienimmällä pyörimisnopeudella. Poista Lentulo kanavasta pienimmällä pyörimisnopeudella. SYNTEX-tahnalla voidaan peittää myös desinfioidun ja kuivatun nastan. Aseta nasta kanavaan toistuvalla pumppausliikkeellä. Voit asentaa kanavaan lisänastoja tai täyttää sen guttaperkkanastan sivu- tai pystykondensaatiolla.
Jos tuotetta on päässyt hammaskammioon, on suositeltavaa poistaa tuotteen jäänteet isopropyylialkoholilla. Valmisteen kovettumisaika on > 3 h, mikä vastaa juurentäyttöaineista annetun EN ISO 6876 -standardin määräyksiä. Uusitun juurihoidon aikana täyte poistetaan tavanomaisin menetelmin.

VASTA-AIHEET
SYNTEX-tahnaa ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET
Juurikanavien täyttö- ja tiivistysmateriaalien käyttöön voi liittyä bakteerien aiheuttamaa mikrovuotoa. SYNTEX -tuotteella on sytotoksinen potentiaali. Endodonttiseen hoitoon voi liittyä tilapäistä postoperatiivista kipua. Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferdamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/kasvosuojainta ja suojavaatetusta. Säilytä lasten ulottumattomissa.
Tuotteen kosketus aiheuttaa vakavia silmävaurioita ja voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
Jos tahnaa joutuu silmiin: huuhdo varovasti runsaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Ota yhteys lääkäriin. Jos ainetta joutuu iholle tai limakalvolle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä. Ärsytyksen syntyessä ota yhteyttä lääkäriin. Ei saa oksennuttaa. Huuhdo suuontelo vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Vältä valmisteen vetämistä juuripään kautta, sillä se voi ärsyttää viereisiä kudoksia Suosittelemme suorittamaan toimenpiteen RTG- ja edometrivalvonnan alla.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä tiiviissä pakkauksessa, tuuletetussa tilassa, 2-25°C:ssa. Suojaa auringonvalolta.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty valmisteen etikettiin. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.
Ruiskua suljettaessa varmista, ettei ruiskussa oleva tahna sekoitu kannella oleviin tahnajäänöksiin (valkoinen ja keltainen tahna). Tahnojen toisiinsa sekoittaminen voi aiheuttaa polymeroinnin ja estää ruiskun käytön.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
10 g valmistetta sisältävä ruisku, sekoituspäät, sekoituspaperit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 19.05.2025/9

HR Materijal za punjenje i pečaćenje korijenskih kanala

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: epoksi-aminska smola koja sadrži cirkonijev oksid i kalcijev fosfat, pomoćne tvari.

NAMJENA
Proizvod je namijenjen uporabi tijekom stomatološkog liječenja kao materijal za punjenje i plombiranje korijenskih kanala. Materijal se koristi za trajno punjenje korijenskih kanala trajnih zuba gutaperkom. Materijal se može koristiti u obje metode punjenja korijenskih kanala: standardnoj hladnoj lateralnoj kondenzaciji i toplinskim metodama.
Prikazuje se kontrast na RTG slici. Proizvod ispunjava zahtjeve EN ISO 6876 materijala za brtvljenje korijenskih kanala.

NAČIN UPORABE
Pasta za plombiranje SYNTEX nalazi se u šprici koja dozira dvije paste u omjeru 1:1. Prije prve uporabe, istisnite malu količinu preparata izravno iz šprice da biste osigurali ravnomjerno doziranje pasta, a zatim pričvrstite vrh za miješanje. Moguće je i miješanje preparata bez uporabe vrha za miješanje – da biste to učinili, istisnite jednaku količinu obiju pasta na papir za miješanje i miješajte s bilo kojim instrumentom dok ne dobijete jednoličnu boju.
Prije početka primjene pripremite, isperite i osušite korijenski kanal. Nanesite malu količinu preparata SYNTEX na vrh Lentulo igle, polako pomaknite Lentulo iglu prema vrhu upotrebljavajući minimalan broj okretaja motora. Izvucite Lentulo iz kanala minimalnim brojem okretaja. Također možete pastom SYNTEX premazati odgovarajući, prethodno. dezinficirani i osušeni štapić. Postavite ga u kanal ponavljajući pokret pumpanja. Dodatni štapići mogu se postaviti u kanal ili ispuniti metodom bočne ili vertikalne kondenzacije gutaperke.
Ako proizvod dospije u zubnu komoru, ostatke proizvoda uklonite izopropilnim alkoholom. Vrijeme stvrdnjavanja preparata iznosi > 3 h, što je u skladu s normom EN ISO 6876 Materijal za punjenje korijenskog kanala. Tijekom ponovnog liječenja korijenskog kanala, uklonite ispunu uobičajenim metodama.

KONTRAINDIKACIJE
Proizvod SYNTEX nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Korištenje materijala za punjenje i brtvljenje korijenskih kanala može uključivati mikro curenje. Uređaj SYNTEX ima citotoksični potencijal. Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli. Prilikom rukovanja proizvodom moraju se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
U slučaju dodira s očima: temeljito isprati velikom količinom vode. Ispirati najmanje 10 minuta. Zatražite savjet liječnika. U slučaju kontakta s kožom ili sluznicom, isprati s puno vode. U slučaju jakog nadražaja, posavjetujte se s liječnikom. Ako se proguta, ne izazivati povraćanje, isprati usta vodom. Zatražite savjet liječnika.
Izbjegavajte probijanje preparata kroz vrh korijena jer to može nadražiti periapikalna tkiva. Preporučuje se raditi pod kontrolom RTG-a i edometra.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u zatvorenoj ambalaži, u ventiliranoj prostoriji, na temperaturi od 2 do 25°C. Zaštititi od sunčeve svjetlosti.
Rok trajanja nalazi se na naljepnici proizvoda. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.
Tijekom zatvaranja šprice, pripazite da ne dođe do miješanja pasta koje se nalaze u šprici s ostatkom pasta na čepu (bijele sa žutom). To će rezultirati polimerizacijom materijala i šprice se više neće moći otvoriti.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 10 g preparata, vrhovi za miješanje, papirići za miješanje.

Datum posljednjeg ažuriranja: 19.05.2025/9

LV Materiāls sakņu kanālu pildīšanai un blīvēšanai

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: cirkonija dioksīdu un kalcija fosfātu saturoši epoksīda amīnsveķi, palīgvielas.

PIELIETOJUMS
Produkts paredzēts lietošanai stomatoloģiskās ārstēšanas procesa laikā kā materiāls zoba sakņu kanālu aizpildīšanai un hermetizācijai.
Materiāls ir paredzēts pastāvīgo zobu sakņu kanālu pastāvīgai punktveida aizpildīšanai ar gutaperču. Materiālu var izmantot abās sakņu kanālu blīvēšanas metodēs: standarta aukstās laterālās kondensācijas un termiskajā metodē.
Redzams rentgenuzņēmumā. Izstrādājums atbilst standarta EN ISO 6876 prasībām Materiāli sakņu kanālu blīvēšanai.

LIETOŠANA
Pasta zoba saknes kanālu hermetizācijai SYNTEX pieejama dozēšanas šļircē kā divas pastas attiecībā 1:1. Pirms lietošanas izspiest no šļirces nelielu materiāla daudzumu, lai panāktu vienmērīgu pastas dozēšanu, un piestiprināt sajaukšanas uzgali. Materiālu iespējams samaisīt bez sajaukšanas uzgaļa – izspiest vienādu abu pastu daudzumu uz sajaukšanas papīra un samaisīt ar jebkuru instrumentu, līdz tik iegūta vienmērīga krāsa. Pirms aplicēšanas apstrādāt, izskalot un nožāvēt saknes kanālu. Uzklāt nelielu SYNTEX pastas daudzumu uz Lentulo adatas gala, pamazām virzot Lentulo adatu augšdaļas virzienā, izmantojot minimālo motora apgriezienu skaitu. Izvilkt Lentulo adatu no kanāla, ar minimālu ātrumu. SYNTEX pastu var aplicēt arī uz dezinficētas un nožāvētas tapas. Ievietot to kanālā, atkārtojot pildošas kustības. Kanālā iespējams ievietot papildu tapas vai aizpildīt ar gutaperčas laterālās vai vertikālās kondensācijas metodi.
Pulpas kamerā iekļuvušo izstrādājuma atlikumu noņemt ar izopropilspirtu. Materiāla sasaistes laiks ir > 3 h, kas atbilst standarta EN ISO 6876 prasībām - Zobu sakņu kanālu pildīšanas materiāli, ko izmanto zobārstniecībā. Atkārtotas saknes kanāla ārstēšanas laikā aizpildīšanas materiāls tiek izņemts, izmantojot tradicionālas metodes.

KONTRINDIKĀCIJAS
SYNTEX nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Materiālu sakņu kanālu aizpildīšanai un blīvēšanai lietošana var būt saistīta ar bakteriālo mikronoplūdi.
SYNTEX ir citotoksisks potenciāls. Endodontiskā ārstēšana var būt saistīta ar īslaicīgām pēcprocedūras sāpēm. Strādājot ar produktu, ir jāizmanto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsegi un aizsargapģērbs. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Saskare ar izstrādājumu izraisa nopietnus acu bojājumus. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.
Pēc nokļūšanas acīs: uzmanīgi skalot zem tekoša ūdens vismaz 10 minūtes. Sazināties ar ārstu. Saskares gadījumā ar ādu vai gļotādu, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens. Kairinājuma gadījumā sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu, izskalot muti ar ūdeni. Sazināties ar ārstu.
Izvairīties no produkta izstumšanas virs saknes augšdaļas, jo tas var izraisīt parodonta kairinājumu. Darbu ieteicams veikt, izmantojot pārbaudi ar RTG un apekslokatoru.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt slēgtā iepakojumā, telpā ar labu ventilāciju, 2-25°C temperatūrā. Sargāt no saules staru iedarbības.
Derīguma termiņš norādīts uz produkta etiķetes. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.
Šļirces aizvēršanas laikā pievērst uzmanību, lai šļircē esošās pastas nesajauktos ar pastas atlikumu uz vāciņa (balto un dzelteno). Tā rezultātā materiāls polimerizēsies un šļirci nebūs iespējams atskrūvēt.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 10 g, sajaukšanas uzgaļi, sajaukšanas papīri.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 19.05.2025/9

NL Materiaal voor het vullen en afdichten van wortelkanalen

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: epoxy-aminehars met zirkoniumoxide en calciumfosfaat, hulpstoffen.

BESTEMMING
Het product is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen als materiaal voor het vullen en afdichten van wortelkanalen.
Het materiaal wordt gebruikt voor het permanente vullen van de wortelkanalen van blijvende tanden, puntmatig met guttapercha.. Het materiaal kan worden gebruikt in beide wortelkanaalafdichtingsmethoden: standaard koude laterale condensatie en thermische methoden.
Geeft contrast op röntgenfoto's. Het product voldoet aan de eisen van EN ISO 6876 Materialen voor wortelkanaalafdichting.

GEBRUIKSAANWIJZING
SYNTEX afdichtingspasta wordt geleverd in een injectiespuit met twee pasta's in de verhouding 1:1. Knijp voor het eerste gebruik een kleine hoeveelheid van het preparaat rechtstreeks uit de injectiespuit om te zorgen voor gelijkmatige dosering van de pasta's en bevestig vervolgens de mengpunt. Het is ook mogelijk om het preparaat te mengen zonder de mengpunt te gebruiken. Knijp hiervoor een gelijke hoeveelheid van beide pasta's op het mengpapier en meng met een willekeurig gereedschap tot een uniforme kleur is verkregen.
Voordat u begint met de applicatie, moet u het wortelkanaal prepareren, afspoelen en drogen. Breng een kleine hoeveelheid SYNTEX aan op de punt van een lentulonaald, breng de lentulonaald langzaam naar de apex met het laagste toerental van de micromotor. Trek de lentulonaald met het laagste toerental uit het kanaal. U kunt ook een geschikte, eerder gedesinfecteerde en gedroogde stift met SYNTEX-pasta bedekken. Plaats hem het in het kanaal en herhaal de pompbeweging. U kunt extra stiften in het wortelkanaal plaatsen of het wortelkanaal opvullen met laterale of verticale compactie van de guttapercha.
Als het product in de tandholte terechtkomt, bevelen we aan de resten van het preparaat te verwijderen met isopropylalcohol. De uithardingstijd van het preparaat bedraagt > 3 h. Dit is in overeenstemming met de norm EN ISO 6876 Tandheelkundige wortelkanaalvulmaterialen. Bij een herhaalde wortelkanaalbehandeling wordt de vulling met conventionele methoden verwijderd.

CONTRA-INDICATIES
SYNTEX niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Het gebruik van vul- en afdichtmaterialen voor wortelkanalen kan in verband worden gebracht met bacteriële microlekkage.
Het product SYNTEX heeft een cytotoxisch potentieel. Endodontische behandeling kan gepaard gaan met tijdelijke postoperatieve pijn. Gebruik cofferdam, wegwerphandschoenen, veiligheidsbrillen/-vizieren en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Contact met het product veroorzaakt ernstig oogletsel en kan een allergische reactie van de huid veroorzaken.
Bij contact met de ogen voorzichtig afspoelen met water gedurende 10 minuten. Een arts raadplegen. Bij contact met de ogen of slijmvliezen: afspoelen met een grote hoeveelheid water. Bij irritatie een arts raadplegen. Bij inslikken niet forceren om te braken, de mond uitspoelen met water. Een arts raadplegen.
Voorkom dat u het preparaat door de apex van de wortel perst, omdat dit de periapicale weefsels kan irriteren. We raden aan om te werken onder controle van röntgenfoto's en een ELB.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in hermetisch gesloten verpakking in een geventileerde ruimte bij temperaturen van 2-25°C. Bescherm het preparaat tegen de inwerking van zonnestraling.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op het etiket van het product. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.
Let er bij het sluiten van de spuit op dat de pasta in de spuit niet wordt vermengd met de pastaresten op de dop (wit met geel). Dit leidt tot polymerisatie van het materiaal. Hierna kunt u de dop van de spuit niet meer opendraaien.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 10 g preparaat, mengpunt, mengpapiertjes.

Datum laatste actualisatie: 19.05.2025/9

SK Materiál na vyplňovanie a utesňovanie koreňových kanálikov

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: epoxyamínová živica obsahujúca oxid zirkoničitý a fosforečnan vápnika, pomocné látky.

URČENIE
Výrobok je určený na použitie pri stomatologickom ošetrení ako materiál na vyplnenie a tesnenie koreňových kanálikov.
Materiál je určený na trvalé vypĺňanie koreňových kanálikov trvalých zubov bodovou gutaperčou. Materiál sa môže používať pri oboch metódach utesnenia koreňových kanálikov: štandardnej bočnej kondenzácii za studena a termických metódach.
Kontrastný na RTG snímke. Výrobok spĺňa požiadavky normy EN ISO 6876 Materiály na utesňovanie koreňových kanálikov.

SPÔSOB POUŽITIA
Tesniaca pasta SYNTEX je zabalená do striekačky, ktorá dávkuje dve pasty v pomere 1:1. Pred prvým použitím vytlačte trochu prípravku priamo zo striekačky, aby ste zaistili rovnomerné dávkovanie pást, a následne nasaďte nadstavec na miešanie. Môžete tiež vymiešať prípravok bez použitia nadstavca na miešanie – s cieľom toto urobiť vytlačte rovnaké množstvo každej pasty na miešaciu podložku a vymiešajte pomocou ľubovolného nástroja, až kým nezískate
homogénnu farbu.
Pred začatím aplikácie opracujte, vypláchnite a vysušte koreňový kanálik. Naneste malé množstvo prípravku SYNTEX na koncovku ihly Lentulo, pomaly presúvajte ihlu Lentulo smerom k hrotu, pričom používajte minimálne množstvo otáčok mikromotora. Vysuňte Lentulo z kanálika pri minimálnych otáčkach. Môžete tiež pokryť pastou SYNTEX vhodný, predtým dezinfikovaný a vysušený čap. Umiestnite ho v kanáliku a opakujte pritom pumpovací pohyb. Môžete umiestniť v kanáliku dodatočné čapy alebo ho vyplniť metódou bočnej resp. vertikálnej kondenzácie gutaperče.
Ak sa výrobok dostane do vnútra zuba, odporúča sa odstrániť zvyšky výrobku izopropylalkoholom. Doba tvrdnutia prípravku je > 3 hodiny, čo je v súlade s normou EN ISO 6876 Materiály na vyplnenie koreňového kanálika. Výplň pri opätovnom kanálovom liečení odstráňte konvenčnými metódami.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte výrobok SYNTEX u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Používanie materiálov na vypĺňanie a utesňovanie koreňových kanálikov môže byť späté s bakteriálnym mikroúnikom.
SYNTEX má cytotoxický potenciál. Endodontická liečba môže byť spätá s dočasnou pozákrokovou bolesťou. Pri zaobchádzaní s výrobkom používajte kofferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/ochranné prilby a ochranný odev. Uchovávajte mimo dosahu detí.
Kontakt s výrobkom spôsobí vážne poškodenie očí, môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
Po zasiahnutí očí: opatrne vyplachujte veľkým množstvom vody po dobu najmenej 10 minút. Poraďte sa so svojím lekárom. V prípade kontaktu s pokožkou alebo sliznicami opláchnite veľkým množstvom vody. V prípade podráždenia sa poraďte so svojím lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie, vypláchnite ústa vodou. Poraďte sa so svojím lekárom.
Zabráňte presunutiu prípravku cez hrot koreňa, pretože to môže spôsobiť podráždenie periapikálnych tkanív.
Odporúča sa práca s kontrolou RTG a edometra.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v tesne uzavretom obale, vo vetranej miestnosti pri teplote 2-25°C. Chráňte pred slnečným žiarením.
Dátum exspirácie je na etikete výrobku. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.
Pri zatváraní striekačky si dávajte pozor, aby nedošlo k zmiešaniu pást, ktoré sa nachádzajú v striekačke, so zvyškami pást na uzávere (bielej so žltou). Bude to mať za následok polymerizáciu materiálu a nebude potom možné otvoriť striekačku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 10 g prípravku, miešacie koncovky, miešacie podložky.

Dátum poslednej aktualizácie: 19.05.2025/9

SL Material za polnjenje in tesnjenje koreninskih kanalov

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: aminska epoksi spola s cirkonijevim oksidom in kalcijev fosfat, pomožne snovi.

NAMEN
Izdelek je namenjen uporabi med stomatološkim zdravljenjem kot material za polnjenje in tesnjenje koreninskih kanalov.
Material je namenjen trajnemu točkovnemu polnjenju koreninskih kanalov stalnih zob z gutaperčo. Material se lahko uporablja pri obeh metodah zapiranja koreninskih kanalov: standardni hladni lateralni kondenzaciji in toplotni metodi.
Kontrasten na sliki RTG. Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN ISO 6876 Materiali za zapiranje koreninskih kanalov.

UPORABA
Tesnilna pasta SYNTEX v brizgalki, ki odmerja dve pasti v razmerju 1:1. Pred prvo uporabo iztisnite majhno količino pripravka neposredno iz brizgalke in se prepričajte, da je odmerek past enakomeren, nato namestite mešalno konico. Pripravek lahko zmešate tudi brez uporabe mešalne konice – v tem primeru iztisnite enako količino obeh past na papirček za mešanje in s poljubnim pripomočkom zmešajte pasti tako, da boste dobili enobarvno zmes.
Pred nanosom paste koreninski kanal obdelajte, sperite in posušite. Na konico igle Lentulo nanesite majhno količino paste, iglo Lentulo počasi premikajte v smeri vrha, pri čemer uporabite minimalno število vrtljajev mikromotorja. Z minimalnimi vrtljaji izvlecite iglo Lentulo iz kanala. Pasto SYNTEX lahko nanesete tudi na ustrezno, predhodno razkuženo in suho, konico. Konico namestite v kanal, pri čemer ponavljajte gibanje potiskanja. V kanal lahko namestite dodatne konice ali ga napolnite z metodo stranske ali navpične kondenzacije gutaperče.
Če izdelek pride v zobno komoro, priporočamo, da odstranite ostanke proizvoda z izopropil alkoholom. Čas vezave pripravka znaša > 3 ure, kar je v skladu s standardom EN ISO 6876 – Materiali za polnjenje koreninskih kanalov. Ob ponovnem zdravljenju kanalov polnilo odstranite z običajnimi metodami.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka SYNTEX ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Uporaba materialov za polnjenje in zatesnitev koreninskih kanalov je lahko povezana z bakterijskim mikro uhajanjem.
Izdelek SYNTEX ima citotoksični potencial. Endodontsko zdravljenje je lahko povezano z začasno pooperativno bolečino. Pri delu z izdelkom uporabljati koferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/obrazni ščitnik in zaščitna oblačila. Hranite izven dosega otrok.
Stik s proizvodom povzroči resno okvaro oči in lahko izzove alergijski odziv kože.
V primeru stika z očmi: temeljito spirajte z veliko količino vode vsaj 10 minut. Posvetujte se z zdravnikom. V primeru stika s kožo ali sluznico prizadeto mesto sperite z veliko količino vode. V primeru draženja se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja, sperite usta z vodo. Stopite v stik z zdravnikom.
Izogibajte se potiskanju pripravka skozi vrh korenine, saj lahko to pride do draženja periapikalnih tkiv. Priporočamo uporabo pod nadzorom RTG-ja in edometra.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v dobro zaprti embalaži, v prezračenem prostoru pri temperaturi 2–25°C. Ne izpostavljajte sončnim žarkom.
Rok uporabe je naveden na oznaki izdelka. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.
Med zapiranjem brizgalke bodite pozorni, da ne bo prišlo do mešanja past v brizgalki z ostanki past na pokrovčku (bele z rumeno). To bo povzročilo strjevanje pripravka in brizgalke ne boste mogli več odviti.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 10 g pripravka, mešalni nastavki, mešalni papirčki.

Datum zadnje posodobitve: 19.05.2025/9

SV Material för ifyllning och tätning av rotkanaler

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: epoxi-amin innehållande zirkoniumdioxid och kalciumfosfat, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Produkten är avsedd för tillämpning vid tandbehandling som material för fyllning och tätning av rotkanaler.
Materialet används för permanent fyllning av rotkanaler på permanenta tänder med guttaperka.. Materialet kan användas i båda rotkanalförseglingsmetoderna: med hjälp av standardmetoden med kall lateral kondensation och med hjälp av den termiska metoden.
Kontrastegenskaper på röntgenbilder. Produkten uppfyller kraven i EN ISO 6876 Material för rotkanalförsegling.

BRUKSANVISNING
SYNTEX tätningspasta levereras i doseringsspruta som doserar två pastor i förhållande 1:1. Före första användning, tryck ut liten mängd preparat direkt från sprutan för att garantera jämn pastadosering, sätt sedan på mix-spetsen. Preparatet kan även mixas utan användning av mix-spetsen – tryck då ut lika stor mängd av båda pastor på mix-papper och blanda ut med valfritt verktyg tills blandningen får jämn färg.
Före applicering av pastan ska rotkanalen bearbetas, sköljas och torkas. Ta minimal mängd av SYNTEX-preparatet på spetsen av Lentulo-nålen och flytta Lentulo-nålen sakta mot toppen med minimalt varvtal i mikromotorn. Dra ut Lentulo-nålen från kanalen på minimalt varvtal. Man kan även täcka en lämpligt, i förväg desinficerat och torkat stift med SYNTEX-pastan. Placera stiftet i kanalen med upprepade pumprörelser. Kanalen kan fyllas med extra stift eller med sido- resp. lodrätt guttaperka-kondenseringsmetod. Om preparatet kommer in i tandkammaren rekommenderas att resterna avlägsnas med isopropanol. Preparatet har en bindningstid på > 3 h, vilket överensstämmer med EN ISO 6876 Material för rotfyllning. Vid nästa rotfyllning ska fyllningen avlägsnas med konventionella metoder.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpa inte SYNTEX-produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Användningen av rotfyllnings- och rotförseglingsmaterial kan vara förknippad med bakteriellt mikroläckage.
Produkten SYNTEX har cytotoxisk potential. Endodontisk behandling kan också vara förknippad med tillfällig smärta efter behandlingen. Vid hantering av produkten ska kofferdam, engångshandskar, skyddsglasögon/skyddsvisir och skyddskläder användas. Förvaras oåtkomligt för barn.
Kontakt med preparatet orsakar allvarliga ögonskador och kan orsaka allergisk reaktion i huden.
Vid kontakt med ögonen: skölj försiktigt med rikligt med vatten i minst 10 min. Kontakta läkare. Vid kontakt med huden eller slemhinnor: skölj rikligt med vatten. Kontakta läkare vid irritation. Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar, skölj munnen med vatten. Kontakta läkare.
Undvik att pressa preparatet över rotspetsen, då detta kan orsaka irritation i periapikal vävnad. Arbetet rekommenderas genomföras med kontroll av röntgen och edometer (kontroll av kanallängden).
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i tät förpackning i välventilerad lokal i temperatur 2 - 25°C. Skyddas mot solljus. Bäst före datum på produktetiketten. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning. Vid stängning av sprutan, se till att pastorna i sprutan inte blandas ut med pastans rester på skruvkorken (vit med gul). Detta skulle orsaka materialpolymerisering, vilket i sin tur gör det omöjligt att öppna sprutan.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 10 g preparat, mix-spetsar, mix-papper.

Senaste uppdatering: 19.05.2025/9

SR Materijal za punjenje i zaptivanje korenskih kanala

PRE UPORABE PROČITAJTE OVO UPUTSTVO
PROIZVOD NAMENJEN ISKLJUČIVO STOMATOLOZIMA

SASTAV: epoksidno-aminska smola koja sadrži cirkonijum oksid i kalcijum fosfat, pomoćne supstance.

NAMENA
Proizvod je namenjen za upotrebu tokom stomatološkog lečenja kao materijal za punjenje i zaptivanje korenskih kanala. Materijal se koristi za trajno punjenje korenskih kanala stalnih zuba tačkastom metodom uz gutaperku. Može se primenjivati u obe metode zaptivanja korenskih kanala: standardnoj hladnoj lateralnoj kondenzaciji i termičkim metodama.
Radiokontrastan je na RTG snimku. Proizvod ispunjava zahteve standarda EN ISO 6876 – Materijali za zaptivanje korenskih kanala.

NAČIN UPOTREBE
Pasta za zaptivanje SYNTEX dolazi u dozirajućem špricu koji izdvaja dve paste u odnosu 1:1. Pre prve upotrebe istisnuti malu količinu preparata direktno iz šprica kako bi se osiguralo ravnomerno doziranje, a zatim postaviti mešajući nastavak. Moguće je i ručno mešanje preparata bez upotrebe mešajućeg nastavka – za to je potrebno istisnuti jednaku količinu obe paste na papirić za mešanje i sjediniti ih bilo kojim instrumentom dok se ne dobije jednolična boja.
Pre aplikacije, potrebno je pripremiti, isprati i osušiti korenski kanal.
Nanesite malu količinu SYNTEX paste na vrh Lentulo igle i polako pomerajte iglu ka vrhu kanala uz minimalan broj obrtaja mikromotora. Izvadite Lentulo iglu iz kanala pri minimalnim obrtajima. Alternativno, pastom SYNTEX možete prekriti odgovarajući, prethodno dezinfikovan i osušen čevčić. Ubacite ga u kanal ponavljajući pokret pumpanja. Moguće je postaviti dodatne čevčiće u kanal ili ga ispuniti metodom bočne ili vertikalne kondenzacije gutaperke. U slučaju dospevanja proizvoda u pulpnu komoru, preporučuje se uklanjanje ostataka preparata izopropil alkoholom. Vreme vezivanja preparata iznosi više od 3 sata, što je u skladu sa standardom EN ISO 6876 – Materijali za punjenje korenskog kanala.
Tokom ponovnog lečenja kanala, ispun se uklanja korišćenjem konvencionalnih metoda.

KONTRAINDIKACIJE
Ne koristiti proizvod SYNTEX kod pacijenata sa preosetljivošću na sastojke preparata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI
Proizvod SYNTEX ima citotoksični potencijal. Endodontski tretman može biti praćen privremenim bolom nakon postupka. Upotreba materijala za punjenje i zaptivanje korenskih kanala može biti povezana sa bakterijskom mikroprocurivanjem. Kada radite sa proizvodom, koristite koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočare/vizire i zaštitnu odeću. Držite proizvod van domašaja dece. Kontakt s proizvodom izaziva ozbiljna oštećenja očiju i može uzrokovati alergijsku reakciju na koži.
U slučaju dospevanja u oči: pažljivo ispirati velikom količinom vode najmanje 10 minuta. Obratite se lekaru. U slučaju kontakta sa kožom ili sluzokožom, isprati velikom količinom vode. Ako dođe do iritacije, obratiti se lekaru. U slučaju gutanja, ne izazivati povraćanje, već isprati usta vodom. Obratite se lekaru.
Izbegavati potiskivanje preparata kroz vrh korena, jer to može izazvati iritaciju periapikalnih tkiva. Preporučuje se rad pod kontrolom RTG i endometra.
U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa proizvodom, ovu činjenicu treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu zemlje u kojoj korisnik ili pacijent boravi.

ČUVANJE
Čuvati u hermetički zatvorenom pakovanju, u provetrenom prostoru na temperaturi od 2 do 25°C. Zaštititi od izlaganja sunčevim zracima. Rok trajanja proizvoda naveden je na etiketi. Nakon otvaranja pakovanja, rok trajanja se ne menja sve dok je dobro zatvoreno nakon svake upotrebe.
Prilikom zatvaranja šprica obratiti pažnju da ne dođe do mešanja pasti koje se nalaze u špricu sa ostacima pasti na čepu (belom i žutom). To može dovesti do polimerizacije materijala, što će onemogućiti otvaranje šprica.

POSTUPAK SA AMBALAŽOM PROIVZODA
Iskorišćenu ambalažu treba odložiti ili vratiti proizvođaču.

AMBALAŽA
Špric koji sadrži 10 g preparata, mešajuće nastavke, papiriće za mešanje.

Datum zadnjeg ažuriranja: 19.05.2025/9

NO Materialet for oppfyllelse og tetting av rotkanaler

GJØR DEG KJENT MED BRUKSANVISNINGEN NEDENFOR FØR BRUK
DETTE PRODUKTET MÅ KUN BRUKES AV TANNLEGER

SAMMENSETNING: epoksy-amin harpiks, som inneholder zirkoniumoksid og trikalsiumfosfat, hjelpestoffer.

TILSIKTET BRUK
Produktet beregnes for bruk under tannbehandling som materialet for oppfyllelse og tetting av rotkanaler. Materialet egner til punkt for punkt oppfyllelse av rotkanaler til permanente tenner med guttaperka. Materialet kan brukes i begge metoder for tetting av rotkanaler: standard, kaldt sidekondenansasjon og termiske metoder.
Kontrast på røtgenbildet. Produktet oppfyller EN ISO 6876 standarden. Materialet for tetting av rotkanaler.

BRUKSMÅTE
SYNEX tetningspasta er i sprøyten for dosering to kremer i forhold 1:1. Før første bruk, press ut litt preparat direkte fra sprøyten for å garantere jevnt dosering av kremene, og etterpå sett på blandespiss. Det er også mulig å blande preparatet uten å bruke blandespiss- for å få det til må man presse ut samme mengde av begge kremmer til blanding og blande med hvilket som helst verktøy for å oppnå ensartet farge.
Før påføring må man bearbeide, skylle og tørke rotkanalen. Sett litt mengde av SYNTEX preparatet på spissen til Lentulo nålen, skyv Lentulo nålen sakte mot spissen ved å bruke minimum antall dreininger av mikromotor. Skyv ut Lentulo fra kanalen ved minste dreininger. Man kan også dekke med SYTAX krem passende og tørket pigg som hadde vært desinfisert. Plasser den i kanalen ved å gjenta en pumpende bevegelse. Kan kan plassere i kanalen ekstra pigg eller fylle den inn ved å bruke metoden til side eller vertikale kondenansjon til guttaperka. Hvis produktet kommer inn til tannkammeret, er det anbefalt å fjerne rester av produktet med isopropylalkohol. Bindingstid utgjør > 3 timer, som er i samsvar med EN ISO 6876 standarden. Materialet for oppfyllelse til rotkanalen. Under sekundær rotfylling, fjern fyllingen med hjelp av vanlige metoder.

KONTRAINDIKASJONER
SYNTEX skal ikke brukes hos pasienter med overfølsomhet for innholdsstoffene i preparatet.

SIKKERHETSTILTAK
SYNTEX produktet har et cytotoksisk potensial. Endodontisk behandling kan medføre midlertidig smerte etter behandlingen. Bruk av materialet for oppfyllelse og tetting av rotkanaler kan være tilknyttet med bakteriell mikrolekkasje. Under arbeid med produktet, bruk en kofferdam, engangshansker, vernebriller/visir og verneklær. Oppbevares utilgjengelig for barn. Kontakt med produktet kan forårsake alvorlig øyeskade, kan forårsake allergisk hudreaksjon.
Ved kontakt med øynene: skyll forsiktig med mye vann i løpet av minst 10 minutter. Kontakt lege. Ved kontakt med hud eller slimhinner, skyll med mye vann. Ved irritasjon, oppsøk legen. Spiser man den, er det anbefalt ikke å fremkalle oppkast, skyll munnen med vann. Kontakt lege.
Unngå at rotspissen skyver preparatet, fordi det kan fremkalle irritasjon av periapikale vev. Det er anbefalt å jobbe med kontroll av røtgen og endometer.
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse knyttet til varen, må den rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter i landet der brukeren eller pasienten har sitt bosted.

OPPBEVARING
Oppbevares i en tett embalasje, i luftet rom ved temperatur 2-25°C. Beskyttes mot sollys. Utløpsdatoen finnes på lappen til produktet. Holdbarhetsperioden endrer seg ikke etter at emballasjen blir åpnet, så lenge den lukkes tett etter hver bruk.
Når man lukker sprøyten, leg merke til det at pastene i sprøyten ikke blir blandet med andre paster på lokket (hvitt med gult) Det kan følge til polymerisering av materialet og så blir det umulig å skru av sprøyten.

HÅNDTERING AV PRODUKTEMBALLASJER
Brukte emballasjer må avhendes eller returneres til produsenten.

EMBALLASJE
Sprøyten som inneholder 10 g preparatet, blandespisser, papir for blanding.

Dato for siste oppdatering: 19.05.2025/9